

## Langue corse : un nouvel outil pour apprendre à lire et à écrire en bilingue

Par: Morgane Quilichini

Publié le: 03 décembre 2022 à 15:20

Dans: Société



"Girà u mondu : à cavallu à duie lingue" propose six contes en langue corse dédiés aux enfants.

José Martinetti

*"On n'apprend à lire qu'une fois. Et on apprend mieux à lire avec deux langues", estimait Jean Duverger, inspecteur de l'Éducation Nationale et spécialiste de l'enseignement bilingue.*

Bien d'accord avec ça, le Réseau Canopé di Corsica a mis en branle un vaste projet, fruit de longues années de travail et baptisé Girà u mondu : à cavallu à duie lingue.

À la manœuvre quatre autrices connues et reconnues dans leur milieu : Marie-Hélène Menozzi, Rose-Marie Ottavi, Pasquale Pergola et Marie-Hélène Tomasi. À l'arrivée : un outil pédagogique ludique renfermant une démarche innovante pour apprendre aux élèves à lire et à écrire, en français et en corse.

### **LIRE AUSSI : Rentrée scolaire : 68% des maternelles rejoignent la filière bilingue à Bastia**

À travers six contes en langue corse, les enfants partent à la découverte des continents et de leurs habitants, suivent les aventures de Zhù Xiù en Chine ou de Nukka en Arctique. *"L'aspect plaisir a été réinvesti dans l'outil didactique."* Car c'est à travers l'histoire que l'apprentissage se fait. Et au-delà de la lecture et de l'écriture, une ouverture au monde, aux cultures, aux autres pays...

Déclinés sur plusieurs supports, les outils à destination des élèves comme des enseignants existent en version papier ou numérique et proposent non seulement les exercices nécessaires à l'apprentissage, mais aussi les évaluations et toutes les ressources que pourra utiliser le professeur. Un travail colossal, et le résultat de nombreuses années de travail. *"Nous avons les contenus, souligne Marie-Hélène Menozzi, parce qu'ils sont le fruit de décennies de recherche et de pédagogie. Quand le projet Girà u mondu a été mis en œuvre, nous les avons complétés et harmonisés."*

### **Contextualiser l'apprentissage**

*"Le plus difficile pour nous, complète Pasquale Pergola, a été le livre du maître, car il a fallu théoriser une pratique."*

### **LIRE AUSSI : Le long chantier vers une scolarité totalement bilingue en Corse**

Pascale Antonetti, inspectrice d'académie pointe pour sa part l'intérêt *"de contextualiser l'apprentissage de la lecture"*. Mettre les enfants face à des cas concrets permet forcément de les motiver davantage.

*"Les conseils pédagogiques sont informés de la démarche, ajoute-t-elle, et des sessions d'accompagnement ont été mises en place."* D'autres suivront, pour aider les enseignants à s'approprier ce nouvel outil.

*"L'apprentissage de la lecture dans les classes de CP bilingue a toujours suscité des interrogations, conclut Pascale Pergola. Peut-être qu'avec Girà u mondu, nous apportons une réponse..."*